

УДК 811.11

Мельник Анастасия Дмитриевна
Донской государственный технический университет
г. Ростов-на-Дону, Россия
anastasha82@yandex.ru

**ФРАЗЕОСИНТАКСИЧЕСКИЕ СХЕМЫ С ОПОРНЫМ КОМПОНЕНТОМ –
ВОПРОСИТЕЛЬНЫМ СЛОВОМ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ:
АНТРОПОЦЕНТРИЧЕСКИЙ ПОДХОД**

Аннотация

Цель статьи – описать основные свойства фразеосхем с обязательным неизменяемым компонентом – вопросительным словом в немецком языке. В работе использованы метод описания, метод наблюдения, метод синтаксического моделирования, фразеологический, этимологический и контекстуальный анализ, элементы трансформационного метода и дискурс-анализ. Материал для анализа был получен из 2-х немецких корпусов (COSMAS и DWDS), включающих художественные тексты XIX–XXI вв., а также медиатексты. Процедура исследования состояла из нескольких этапов: сбор материала, его анализ и подведение итогов. Анализ проводился с позиций антропоцентрического подхода. В ходе исследования было обнаружено 2000 контекстов употребления фразеосхем, которые сформировали корпус исследования. Анализу подверглись этимология и функционирование указанных фразеосхем. Выявлено, что, во-первых, фразеосхемы с обязательным неизменяемым компонентом – вопросительным словом точно соответствуют статусу единиц фразеологической подсистемы языка. Во-вторых, они служат эффективным средством общения, реализуя различные коммуникативные намерения автора в тексте. Следовательно, они антропоцентричны по своей природе и выражают эмоционально-оценочное отношение к тому, что обозначается, преследуя цель воздействия на адресата, побуждая его к подобным оценкам и переживаниям. Наконец, полученные результаты вносят вклад в понимание того, что смысл любой фразеологической единицы – это зашифрованная информация, требующая расшифровки. Невозможно до конца понять функциональную сторону фразеосинтаксических схем (как и любого другого феномена языка), не обратившись к носителю языка – его создателю и пользователю.

Ключевые слова: фразеосхема, антропоцентрический подход, немецкий язык, обязательный неизменяемый компонент, синтаксическая фразеология, синтаксическая фразеологическая единица, идиоматичность.

doi: 10.22250/2410-7190_2020_6_3_77_84